



الامارات العربية المتحدة
وزارة الاقتصاد



UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF ECONOMY

ماذا يجب أن تعرف حول الدعم و التدابير التعويضية؟ إدارة مكافحة الإغراق

www.economy.gov.ae

What You Should Know About Subsidy and Countervailing Measures?

Directorate of Anti-Dumping

www.economy.gov.ae



Who do I contact for more information?

Contact us at the:

Ministry of Economy

Industrial Affairs Department

Directorate of Anti-Dumping

P.O. Box 3625, Dubai, Bur Dubai, Etisalat Tower, 4th Floor, U.A.E.

Telephone: +97143141631, Fax: +97143581313

E-Mail: antidumping@economy.ae

 facebook.com/pages/Ministry-of-Economy

 twitter.com/Economyae

 youtube.com/economyae



مع من يمكن التواصل للحصول على معلومات اضافية ؟

يمكن التواصل مع إدارة مكافحة الإغراق على العنوان التالي:

وزارة الاقتصاد

قطاع شؤون الصناعة

إدارة مكافحة الإغراق

صندوق بريد 3625 دبي، بر دبي، مبنى اتصالات، الدور الرابع.

الهاتف: +97143141631 الفاكس: +97143581313

البريد الالكتروني: antidumping@economy.ae

facebook.com/pages/Ministry-of-Economy

twitter.com/Economyae

youtube.com/economyae



ماذا يجب أن تعرف حول الدعم و التدابير التعويضية؟ إدارة مكافحة الإغراق

What You Should Know About Subsidy and Countervailing Measures? Directorate of Anti-Dumping



ما هو الدعم؟

الدعم هو مساهمة مالية مقدمة من حكومة بلد التصدير أو من هيئة عامة بها وينتج عنها تحقيق منفعة لمتلقيها. ويشترط توافر الثلاث عناصر مجتمعة للتحقق ممارسة الدعم.

ما هي أشكال الدعم؟

يأخذ الدعم عدة أشكال من أهمها المنح و القروض و ضمانات القروض و الحوافز الضريبية و توفير السلع و شراؤها.

ماهي أنواع الدعم التي يمكن أن تستهدفها التدابير التعويضية؟

لا يمكن استهداف الدعم بتدابير تعويضية إلا إذا كان الدعم من قبيل الدعم «المخصص» ويترتب عن الواردات المدعومة ضرر للصناعة الوطنية التي تنتج سلع مماثلة للمنتجات المستوردة.

What is subsidy?

A subsidy is a financial contribution by a government or any public body within the territory of a Member which confers a benefit. All three of these elements must be satisfied in order for a subsidy to exist.

What kind of subsidies are covered?

The subsidy may take various forms like grants, loans, loan guarantees, tax incentives, provision of goods and the purchase of goods.

What kind of subsidies that can be subject to countervailing measures?

To be subject to countervailing measures, subsidies must be "specific" and the imports which benefit from the subsidies must cause injury to the UAE industry producing the similar product.

What You Should Know About Subsidy and Countervailing Measures?

Directorate of Anti-Dumping

ماذا يجب أن تعرف حول الدعم و التدابير التعويضية؟

إدارة مكافحة الإغراق



When subsidies are specific?

A Subsidy is not subject to a countervailing measure unless it has been specifically provided to an enterprise or industry or group of enterprises or industries.

There are four types of "specificity":

1. Enterprise - specificity. A government targets a particular company or companies for subsidization.
2. Industry - specificity. A government targets a particular sector or sectors for subsidization.
3. Regional specificity. A government targets producers in specified parts of its territory for subsidization.
4. Prohibited subsidies. Two categories of subsidies are prohibited:
 - ▶ Export subsidies: subsidies contingent whether wholly or as one of on export performance.
 - ▶ Local content subsidies: subsidies contingent upon the use of domestic over imported goods.

متى يكون الدعم «مخصصاً»؟

يكون الدعم مخصصاً و مستهدفاً بالتدابير التعويضية في حال ما إذا كان مخصصاً لمنشأة صناعية أو قطاع صناعي أو مجموعة من المنشآت و القطاعات الصناعية.

وهناك أربع حالات للدعم المخصص:

- 1 - الدعم المخصص لمنشأة صناعية أو مجموعة محدّدة من المنشآت الصناعية.
- 2 - الدعم المخصص لقطاع صناعي أو مجموعة محدّدة من القطاعات الصناعية.
- 3 - الدعم المخصص لمجموعة محددة من المنشآت الصناعية المتواجدة بمنطقة جغرافية معينة.
- 4 - الدعم المحظور، ويأخذ إحدى هذين الشكلين:
 - ▶ الدعم المقدم للمنشأة الصناعية وفقاً لأدائها التصديري.
 - ▶ الدعم المقدم للمنشأة الصناعية وفقاً لإستخدامها لمواد محلية عوضاً عن المواد المستوردة.

ما هو شكل الرسم التعويضي؟

يأخذ الرسم التعويضي شكل رسم جمركي، الذي يجوز أن يكون في شكل رسم جمركي قيمي أو خاص أو مركب.

كيف يتم حساب الرسم التعويضي؟

يتم حساب الرسم التعويضي على أساس المنفعة التي حصلت للمنشأة الصناعية بفعل برنامج الدعم وتعادل المنفعة الفرق بين ما كان سيتحمله بناء على آليات السوق و بين ما حصل عليه بموجب تدخل الجهة الحكومية لفائدته.

إجمالي مبلغ الدعم للمصدر / كمية صادرات المنتج المعني إلى الإمارات = مبلغ الدعم للوحدة /
سعر التصدير*100% = الرسم التعويضي
 $1.000.000 / 100.000 \text{ طن} = \$10 / \$50 * 100\% = 20\%$

ما هي شروط فرض الرسم التعويضي؟

يشترط لفرض الرسم التعويضي، إثبات توافر ثلاث شروط جوهرية:

- 1 - ممارسة الدعم.
- 2 - حدوث الضرر للصناعة الوطنية.
- 3 - العلاقة سببية بين الواردات المدعومة والضرر للصناعة الوطنية.

What kind of countervailing duties can be imposed?

A countervailing duty takes the form of increased customs duties, most commonly these are:

- ▶ Ad valorem duties (i.e. a percentage of the value of the imported good).
- ▶ Specific (i.e. a fixed amount per unit of imported product).
- ▶ Compound (i.e. an ad valorem duty to which is added a specific duty).

How a countervailing duty is calculated?

The countervailing duty is determined on the base of the benefit conferred by a subsidy program to the domestic industry which is equivalent to the difference between what the recipient could have received in the market and what the recipient received because of the involvement of the Government.

Total subsidy amount to the exporter / Quantity of export sales to
UAE = Unit amount of subsidy/export price to UAE*100% = countervailing duty
 $1.000.000\$ / 100.000 \text{ Tones} = 10\$ / 50\$ * 100\% = 20\%$

What are the conditions to impose a countervailing duty?

A countervailing duty may be applied only if the following conditions are met:

1. Subsidization.
2. Material injury to the domestic industry.
3. Causal link between subsidized imports and material injury.



What is injury?

The injury caused to the domestic industry may take the following forms:

1. A material injury or threat thereof or a material retardation to the establishment of a domestic industry.
2. A serious prejudice.

What is the domestic industry?

The domestic industry shall be interpreted as referring to the domestic producers as a whole of the like product or to those of them whose collective output of the products constitutes a major proportion of the total domestic production of those products.



ما هو الضرر؟

يأخذ الضرر للصناعة الوطنية إحدى الأشكال التالية:

- 1 - حدوث الضرر المادي أو التهديد بحدوثه أو إعاقة مادية لإقامة صناعة وطنية.
- 2 - حدوث ضرر خطير.

ما المقصود بالصناعة الوطنية؟

تتمثل الصناعة الوطنية في مجموع المنتجين في بلد الاستيراد للمنتج المشابه أو اللذين يشكل مجموع إنتاجهم نسبة كبيرة من إجمالي الإنتاج الوطني من هذا المنتج.

ماذا يجب أن تتضمن شكوى مكافحة الدعم؟

يجب أن تقوم الصناعة الوطنية بتقديم شكوى تضمن وجود ما يكفي من البيانات حول المنتجات المصنعة في دولة الإمارات والواردات المدعومة والصناعة الوطنية إلى جانب مؤيدات حول ممارسة الدعم، والضرر المادي للصناعة الوطنية وعلاقة السببية بين الواردات المدعومة والضرر الذي لحق بالصناعة الوطنية.

ما هي مدّة فرض الرسم التعويضي؟

يتمّ فرض الرسم التعويضي لمدة خمس (5) سنوات قابلة للتديد كلما ثبت كون إنهاء العمل بالرسم من شأنه أن يؤدي إلى استمرار أو تكرار الدعم والضرر

هل يمكن فرض رسم تعويضي مؤقت؟

يجوز بعد مضي ما لا يقل عن 60 يوما من فتح التحقيق فرض رسم تعويضي مؤقت ولمدة لا تتجاوز على أقصى تقدير ٤ أشهر.

هل يفرض الرسم التعويضي على جميع واردات المنتج المعني من كافة دول العالم؟

لا يفرض الرسم التعويضي على جميع واردات المنتج المعني من كافة الدول المصدرة وإنما يفرض فقط على الدول التي شملها التحقيق لا غير، ويتم في ذلك حساب الرسم التعويضي بالنسبة لكل بلد مصدر على حدة، ويتم بالنسبة لكل بلد مصدر، حساب مبلغ الدعم فردي بالنسبة لكل مصدر شمله التحقيق.

What type of information is provided in a countervailing complaint?

A written complaint must include information on the UAE produced goods, the alleged subsidized imports, the domestic industry and conditions in the UAE market. Also, it must provide evidence relating to the subsidy programs that are received by the imported goods and the resulting injury to UAE industry.

What is the duration of a definitive countervailing duty?

The duration of a definitive countervailing is at least five years from its imposition unless it has been determined that the expiry of the duty would be likely to lead to continuation or recurrence of subsidy and injury.

How a provisional countervailing duty is imposed?

Provisional countervailing measures may be applied on imports of the concerned product not before 60 days from the date of initiation of the investigation and shall be limited to a period not exceeding for a period not exceeding four months.

How countervailing duties are imposed?

The countervailing duty is imposed with respect to only the exporting country(ies) under investigation and not to all imports of the concerned product and such a countervailing duty shall be calculated for each exporting country and an individual subsidy amount for each known exporter concerned of the product under investigation.



How does the process work?

The imposition of a countervailing measure shall be in conformity with the following procedures:

- ▶ **Submission of a countervailing complaint:** the domestic industry or its representative shall submit a written complaint to the Directorate of Anti-dumping.
- ▶ **Examination of the complaint:** the Directorate of Anti-dumping will examine the complaint to determine whether there is sufficient evidence to justify the initiation of a countervailing investigation.
- ▶ **Request of consultations with the exporting country(ies):** the Directorate of Anti-dumping will request consultations with the exporting country(ies) granting or maintaining the subsidy in order to arrive at a mutually acceptable solution.
- ▶ **Publication of a notice of initiation of a countervailing investigation:** if the consultations failed, a notice of initiation of an investigation is published in the Official Gazette.
- ▶ **Conduct of the investigation:** a countervailing investigation shall normally be concluded within in one year during the course of which the Directorate of Anti-dumping will give full opportunities to all interested parties, in particular, exporters, producers, importers and Government of the exporting country(ies) to submit their views, hold public hearing and send questionnaires to the involved parties to collect relevant information.
- ▶ **Publication of the decision to impose a countervailing duty:** if all the conditions are met, a countervailing duty will be imposed on imports of the concerned products originating in or exported from the exporting country(ies) concerned.

ما هي الخطوات الإجرائية لفرض الرسم التعويضي؟

هناك مجموعة من المراحل الإجرائية لفرض الرسم التعويضي، يمكن حوصلتها فيما يلي:

- ▶ **تقديم شكوى ضد الدعم:** تقوم الصناعة الوطنية أو من يمثلها بتقديم شكوى مكتوبة لإدارة مكافحة الإغراق وفقاً للنموذج المعد لهذه الغاية.
- ▶ **دراسة الشكوى:** تقوم إدارة مكافحة الإغراق بدراسة الشكوى للتأكد من استيفائها للاشتراطات القانونية.
- ▶ **الدخول في مشاورات مع الدول المصدرة:** تقوم إدارة مكافحة الإغراق بالدخول في مشاورات مع الدول المصدرة التي تمنح مصدريها الدعم وذلك بهدف الاتفاق على حل مقبول.
- ▶ **إصدار إعلان بدء التحقيق:** يتم في حال فشل المشاورات، نشر الإعلان ببدء تحقيق مكافحة الدعم في الجريدة الرسمية.
- ▶ **التحقيق:** يتم خلال فترة سنة من تاريخ بدء التحقيق دعوة كافة الأطراف المعنية من داخل الدولة وخارجها كالمصدرين و المنتجين والمستوردين وغيرهم من الجهات ذات العلاقة لتقديم مرئياتهم ومؤيداتهم من خلال جلسات سماع الأقوال واستبيانات الأسئلة و الزيارات الميدانية وإعداد التقارير الأولية والنهائية للتحقيق تتضمن نتائج التحقيق.
- ▶ **إصدار القرار النهائي بفرض الرسم التعويضي:** يجوز في حال توافرت كافة الاشتراطات القانونية فرض الرسم التعويضي على واردات المنتج المعني من الدول المعنية بالشكوى.